

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1984 Nr. 37

A. TITEL

*Internationaal Verdrag betreffende de uitwatering van schepen, 1966,
met Bijlagen;
Londen, 5 april 1966*

B. TEKST

De tekst van het Verdrag, met Bijlagen, is geplaatst in *Trb.* 1966, 275. Zie ook *Trb.* 1967, 140, *Trb.* 1969, 217, de rubrieken J van *Trb.* 1972, 63, *Trb.* 1976, 104, *Trb.* 1978, 173, *Trb.* 1980, 99, alsmede rubriek J hieronder.

C. VERTALING

Zie *Trb.* 1966, 275.

D. PARLEMENT

Zie *Trb.* 1967, 140 en rubriek J van *Trb.* 1978, 173, *Trb.* 1981, 89 en rubriek J hieronder.

E. BEKRACHTIGING

Zie *Trb.* 1966, 275, *Trb.* 1967, 140, *Trb.* 1969, 217, *Trb.* 1972, 63 en *Trb.* 1976, 104.

F. TOETREDING

Zie *Trb.* 1969, 217, *Trb.* 1972, 63, *Trb.* 1976, 104, *Trb.* 1978, 173, *Trb.* 1980, 99 en *Trb.* 1981, 89.

Behalve de aldaar genoemde hebben nog de volgende Staten in overeenstemming met artikel 27, eerste lid, letter c, en tweede lid, een akte

van toetreding bij de Intergouvernementele Maritieme Consultatieve Organisatie, c.q. Internationale Maritieme Organisatie nedergelegd:

Gabon	21 januari 1982
Vanuatu	28 juli 1982
Jamaica	18 augustus 1982
Barbados	1 september 1982
de Verenigde Arabische Emiraten	15 december 1982

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1966, 275 en *Trb.* 1967, 140.

H. TOEPASSELIJKVERKLARING

Zie *Trb.* 1976, 104.

J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1966, 275, *Trb.* 1967, 140, *Trb.* 1969, 217, *Trb.* 1972, 63, *Trb.* 1976, 104, *Trb.* 1978, 173, *Trb.* 1980, 99 en *Trb.* 1981, 89.

Verwijzingen

Voor het op 6 maart 1948 te Genève tot stand gekomen Verdrag nopens de Intergouvernementele Maritieme Consultatieve Organisatie (sinds 22 mei 1982 Internationale Maritieme Organisatie geheten) zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1984, 12.

Voor het op 1 november 1974 te Londen tot stand gekomen Internationaal Verdrag voor de beveiliging van mensenlevens op zee zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1983, 173.

Wijziging van 12 oktober 1971

Behalve de in *Trb.* 1976, 104, *Trb.* 1978, 173, *Trb.* 1980, 99 en *Trb.* 1981, 89 genoemde hebben nog de volgende Staten in overeenstemming met artikel 29, derde lid, letter c, van het Verdrag aan de Intergouvernementele Maritieme Consultatieve Organisatie, c.q. Internationale Maritieme Organisatie medegedeeld de in resolutie A.231 (VII) d.d. 12 oktober 1971 vervatte wijzigingen te hebben aanvaard:

de Bondsrepubliek Duitsland ¹⁾	29 april 1981
Hongarije	5 januari 1982
Jamaica	18 november 1982
Barbados	1 december 1982
Bulgarije	2 november 1983

¹⁾ Onder de verklaring: "that the said amendments shall also apply to Berlin (West) with effect from the day on which they enter into force for the Federal Republic of Germany."

De wijzigingen zijn nog niet in werking getreden.

Wijziging van 12 november 1975

Behalve de in *Trb.* 1978, 173, *Trb.* 1980, 99 en *Trb.* 1981, 89 genoemde hebben nog de volgende Staten in overeenstemming met artikel 29, derde lid, letter c, van het Verdrag aan de Intergouvernementele Maritieme Consultatieve Organisatie, c.q. Internationale Maritieme Organisatie medegedeeld de in resolutie A.319 (IX) d.d. 12 november 1975 vervatte wijzigingen te hebben aanvaard:

de Bondsrepubliek Duitsland ¹⁾	29 april 1981
Hongarije	5 juni 1981
Israël	18 juni 1981
Jamaica	18 november 1982
Barbados	1 december 1982
Bulgarije	2 november 1983

¹⁾ Onder de verklaring: "that the said amendments shall also apply to Berlin (West) with effect from the day on which they enter into force for the Federal Republic of Germany."

De wijzigingen zijn nog niet in werking getreden.

Voorgestelde wijziging van 7 juni 1976

Zie *Trb.* 1978, 173, blz. 4 tot en met 7, en *Trb.* 1980, 99.

Wijziging van 15 november 1979

In overeenstemming met artikel 60, tweede lid, van de Grondwet en artikel 24, eerste lid, van het Statuut voor het Koninkrijk is de wijziging van 15 november 1979 medegedeeld aan de Eerste en de Tweede Kamer der Staten-Generaal en aan de Staten van de Nederlandse Antillen bij brieven van 25 juni 1981.

Behalve de in *Trb.* 1980, 99 en *Trb.* 1981, 89 genoemde hebben nog de volgende Staten in overeenstemming met artikel 29, derde lid, letter c, van het Verdrag aan de Intergouvernementele Maritieme Consultatieve Organisatie, c.q. Internationale Maritieme Organisatie medegedeeld de in resolutie A.411 (XI) d.d. 15 november 1979 vervatte wijzigingen te hebben aanvaard:

Madagascar	28 april 1981
de Bondsrepubliek Duitsland ¹⁾	29 april 1981
Bahamas	15 mei 1981
Griekenland	10 november 1981
Hongarije	5 januari 1982
Israël	2 juli 1982

Jamaica	18 november 1982
Barbados	1 december 1982
de Sowjet-Unie	15 februari 1983
Maleisië	4 maart 1983
de Duitse Democratische Republiek	21 maart 1983
Canada	2 juni 1983
Bulgarije	2 november 1983

¹⁾ Onder de verklaring: "that the said amendments shall also apply to Berlin (West) with effect from the day on which they enter into force for the Federal Republic of Germany."

De wijzigingen zijn nog niet in werking getreden.

Wijziging van 17 november 1983

In overeenstemming met artikel 29, derde lid, van het Verdrag heeft de Algemene Vergadering van de Internationale Maritieme Organisatie op 17 november 1983 een resolutie aangenomen tot wijziging van het Verdrag.

De Engelse tekst¹⁾ van die resolutie luidt als volgt:

Resolution A.513(13) adopted on 17 November 1983

AMENDMENTS TO THE INTERNATIONAL CONVENTION ON LOAD LINES, 1966

The Assembly,

Recalling Article 16(j) of the Convention on the International Maritime Organization concerning the functions of the Assembly in relation to regulations concerning maritime safety,

Noting that proposals for amending Regulations 47 and 48(2) of the International Convention on Load Lines, 1966, concerning the southern winter seasonal zone and tropical zone off the coast of Chile and the supporting meteorological background information were submitted by the Government of Chile to IMO in accordance with Article 29(3) of the 1966 Load Line Convention and were duly considered by the Maritime Safety Committee.

Noting also that the Maritime Safety Committee at its forty-seventh session adopted the proposed amendments in accordance with Article 29(3)(a) of the 1966 Load Line Convention,

¹⁾ De Franse tekst is niet afgedrukt.

Having considered the amendments to Regulations 47 and 48(2) and to the chart of zones and seasonal areas,

1. Adopts, in accordance with Article 29(3)(b) of the International Convention on Load Lines, 1966, the amendments to those Regulations the text of which is annexed to the present resolution, together with the consequential changes to the chart of zones and seasonal areas;

2. Requests the Secretary-General, in accordance with Article 29(3)(b) of the 1966 Load Line Convention, to transmit certified copies of the present resolution and its Annex to all Contracting Governments to the 1966 Load Line Convention, for consideration and acceptance, and also to transmit copies to all Members of the Organization;

3. Urges all States concerned to accept the amendments at the earliest possible date.

Annex

AMENDMENTS TO THE INTERNATIONAL CONVENTION ON LOAD LINES, 1966

Regulation 47

Delete at the end of the paragraph "to the west coast of the American continent" and replace by "to the point latitude 33°S, longitude 79°W, thence the rhumb line to the point latitude 41°S, longitude 75°W, thence the rhumb line to Punta Corona lighthouse on Chiloe Island, latitude 41°47'S, longitude 73°53'W, thence along the north, east and south coasts of Chiloe Island to the point latitude 43°20'S, longitude 74°20'W, and thence the meridian of longitude 74°20'W to the parallel of latitude 45°45'S, including the inner zone of Chiloe channels from the meridian 74°20'W to the east."

Regulation 48(2)

Delete at the end of the paragraph "and thence the rhumb line to the west coast of the American continent at latitude 30°S" and replace by "thence the rhumb line to the point latitude 32°47'S, longitude 72°W, and thence to the parallel of latitude 32°47'S to the west coast of South America."

Chart of zones and seasonal areas

1. Delete the southern border line of the southern summer zone east of the point latitude 33°S, longitude 79°W to the west coast of the American continent. Insert a rhumb line from the point latitude 33°S, longitude 79°W to the point latitude 41°S, longitude 75°W, from there

insert a rhumb line to Punta Corona lighthouse on Chiloe Island latitude $41^{\circ}47'S$, longitude $73^{\circ}53'W$, from there mark the north, east and south coast of Chiloe Island as border to the point latitude $43^{\circ}20'S$, longitude $74^{\circ}20'W$, mark the meridian of longitude $74^{\circ}20'W$ to the parallel of latitude $45^{\circ}45'S$ and then this parallel to the west coast of South America.

2. Delete from the southern boundary of the tropical zone the rhumb line from the point latitude $26^{\circ}S$, longitude $75^{\circ}W$ to the west coast of South America at latitude $30^{\circ}S$. Insert a rhumb line from the point latitude $26^{\circ}S$, longitude $75^{\circ}W$ to the point latitude $32^{\circ}47'S$, longitude $72^{\circ}W$ and then the parallel of latitude $32^{\circ}47'S$ to the west coast of South America.

De vertaling in het Nederlands van de resolutie luidt:

Resolutie A.513(13)
aangenomen op 17 november 1983

**WIJZIGINGEN VAN HET INTERNATIONAAL VERDRAG
BETREFFENDE DE UITWATERING VAN SCHEPEN, 1966**

De Algemene Vergadering,

In herinnering brengend artikel 16, onder j, van het Verdrag nopens de Internationale Maritime Organisatie inzake de functies van de Vergadering met betrekking tot voorschriften inzake de veiligheid ter zee,

In aanmerking nemend dat voorstellen tot wijziging van de Voorschriften 47 en 48(2) van het Internationaal Verdrag betreffende de uitwatering van schepen, 1966, met betrekking tot de zuidelijke periodieke wintervaarzone en de tropische vaarzone bij de kust van Chili en de daarbij behorende meteorologische achtergrondinformatie door de Regering van Chili bij de IMO zijn ingediend overeenkomstig artikel 29, derde lid, van het Uitwateringsverdrag 1966 en door de Maritieme Veiligheidscommissie naar behoren zijn overwogen,

Eveneens in aanmerking nemend dat de Maritieme Veiligheidscommissie tijdens haar zeventenveertigste zitting de voorgestelde wijzigingen heeft aangenomen overeenkomstig artikel 29, derde lid, letter a, van het Uitwateringsverdrag 1966,

In overweging genomen hebbend de wijzigingen van de Voorschriften 47 en 48(2) en de wijzigingen in de kaart van vaarzones en periodieke vaargebieden,

1. Neemt aan, overeenkomstig artikel 29, derde lid, letter b, van het Internationaal Verdrag betreffende de uitwatering van schepen, 1966, de wijzigingen van die Voorschriften, van welke wijzigingen de tekst als bijlage aan deze resolutie is gehecht, te zamen met de daaruit voortvloeiende wijzigingen in de kaart van vaarzones en periodieke vaargebieden;

2. Verzoekt de Secretaris-Generaal, overeenkomstig artikel 29, derde lid, letter b, van het Uitwateringsverdrag 1966, gewaarmerkte afschriften van deze resolutie en de bijlage daarbij aan alle Verdragsluitende Regeringen, als bedoeld in het Uitwateringsverdrag 1966, ter overweging en aanvaarding te doen toekomen, alsmede afschriften toe te zenden aan alle leden van de Organisatie;

3. Verzoekt alle desbetreffende Staten dringend de wijzigingen zo spoedig mogelijk te aanvaarden.

Bijlage

WIJZIGINGEN VAN HET INTERNATIONAAL VERDRAG BETREFFENDE DE UITWATERING VAN SCHEPEN, 1966

Voorschrift 47

Schrap aan het einde van de alinea „tot de westkust van het Amerikaanse continent” en vervang dit door „tot het punt op 33° Zuiderbreedte en 79° Westerlengte, van daar door de loxodroom naar het punt op 41° Zuiderbreedte en 75° Westerlengte, van daar door de loxodroom naar de vuurtoren van Punta Corona op het eiland Chiloe, op 41°47' Zuiderbreedte en 73°53' Westerlengte, van daar langs de noord-, oost- en zuidkust van het eiland Chiloe naar het punt op 43°20' Zuiderbreedte en 74°20' Westerlengte en van daar door de meridiaan 74°20' Westerlengte naar de parallel van 45°45' Zuiderbreedte, met inbegrip van de wateren tussen het eiland Chiloe vanaf de meridiaan 74°20' Westerlengte naar het Oosten”.

Voorschrift 48(2)

Schrap aan het einde van de alinea „en van daar door de loxodroom naar de westkust van het Amerikaanse continent op 30° Zuiderbreedte” en vervang dit door „van daar door de loxodroom naar het punt op 32°47' Zuiderbreedte en 72° Westerlengte, en van daar naar de parallel van 32°47' Zuiderbreedte naar de westkust van Zuid-Amerika”.

Kaart van vaarzones en periodieke vaargebieden

1. Schrap de zuidgrens van de zuidelijke zomervaarzone ten oosten van het punt op 33° Zuiderbreedte en 79° Westerlengte naar de westkust van het Amerikaanse continent. Trek een loxodroom van het punt op 33° Zuiderbreedte en 79° Westerlengte naar het punt op 41° Zuiderbreedte en 75° Westerlengte, trek van daar een loxodroom naar de vuurtoren van Punta Corona op het eiland Chiloe, op 41°47' Zuiderbreedte en 73°53' Westerlengte, geef van daar de noord-, oost en zuidkust van het eiland Chiloe aan als grens tot het punt op 43°20' Zuiderbreedte en 74°20' Westerlengte, geef de meridiaan 74°20' Westerlengte aan naar de parallel van 45°45' Zuiderbreedte en vervolgens deze parallel naar de westkust van Zuid-Amerika.

2. Schrap vanaf de zuidelijke begrenzing van de tropische vaarzone de loxodroom van het punt 26° Zuiderbreedte en 75° Westerlengte naar de westkust van Zuid-Amerika op 30° Zuiderbreedte. Trek een loxodroom van het punt op 26° Zuiderbreedte en 75° Westerlengte naar het punt op 32°47' Zuiderbreedte en 72° Westerlengte en vervolgens de parallel van 32°47' Zuiderbreedte naar de westkust van Zuid-Amerika.

De bovenstaande wijzigingen behoeven ingevolge additioneel artikel XXI, eerste lid, onderdeel b, van de Grondwet, juncto artikel 62, eerste lid, onderdeel b, van de Grondwet naar de tekst van 1972, niet de goedkeuring van de Staten-Generaal.

Zij zullen ingevolge artikel 29, derde lid, letter c, van het Verdrag, in werking treden twaalf maanden na de datum waarop zij door tweederde van de Verdragsluitende Regeringen zijn aanvaard, en wel voor alle Verdragsluitende Regeringen, behalve voor die Regeringen welke, voordat de wijzigingen in werking treden een verklaring afleggen dat zij de wijzigingen niet aanvaarden.

De volgende Staat heeft in overeenstemming met artikel 29, derde lid, letter c, van het Verdrag aan de Internationale Maritieme Organisatie medegedeeld de bovengenoemde wijzigingen te hebben aanvaard:

het Koninkrijk der Nederlanden 6 maart 1984
(voor het gehele Koninkrijk)

Uitgegeven de tiende april 1984.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

H. VAN DEN BROEK